



-
- D** **Sicherheitshinweise**
Benzin-Vertikutierer
 - F** **Consignes de sécurité**
Scarificateur à essence
 - I** **Avvertenze di sicurezza**
Scarificatore a benzina
 - NL** **Veiligheidsinstructies**
Benzine verticuteerder
 - S** **Säkerhetsanvisningar**
Bensindriven vertikalskärare
 - CZ** **Bezpečnostní pokyny**
Benzínový vertikutátor
 - SK** **Bezpečnostné predpisy**
Benzínový vertikulátor
 - RO** **Indicații de siguranță**
Afânător pe benzină
 - GB** **Safety instructions**
Petrol scarifier

Sicherheitstechnische Hinweise

Vor Gebrauch aufmerksam lesen und für Ihre Unterlagen aufbewahren.

Hinweise

- a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Vorbereitung

- a) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- b) Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- d) Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine.
- e) Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- f) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- g) **WARNUNG** . Benzin ist hochgradig entflammbar.
- h) Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- i) Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Betankens.
- j) Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- k) Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- l) Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- m) Beschädigte Schalldämpfer sind zu ersetzen.
- n) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und

Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

- o) Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fang-einrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.

Handhabung

- a) Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxyd ansammeln kann.
- b) Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- d) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- e) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- f) Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- h) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen.
- j) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
- k) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fang-einrichtung.
- l) Ändern Sie die Regelereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- m) Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
- n) Starten oder betätigen Sie den Anlasser mit Vorsicht. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
- o) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich

ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.

- p) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- q) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- r) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- s) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
 Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
 - falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen).
- t) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker:
 - wenn Sie die Maschine verlassen,
 - bevor Sie nachtanken.
- u) Beim Auslaufen des Motors ist die Drosselklappe und der Benzinabsperrhahn zu schließen.

für Kraftstoff gelagert oder mit besonderer Sorgfalt entsorgt werden.

Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- b) Lagern Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- d) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Stroh, Moos, Blättern oder austretendem Fett.
- e) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- f) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- g) Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Der abgelassene Kraftstoff sollte in einem besonderen Behälter

Prescriptions de sécurité technique

A lire attentivement avant utilisation et à conserver pour votre documentation.

Remarques

- a) Lisez minutieusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec la façon d'employer la machine.

Préparation

- a) Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes n'ayant pas connaissance des instructions d'emploi d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
- b) N'employez jamais la machine, lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- c) Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident ou risque encouru par d'autres personnes ou de ce qui leur appartient.
- d) Portez une protection de l'ouïe et des lunettes protectrices pendant le fonctionnement de la machine.
- e) Pendant le travail avec la machine, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs. Ne travaillez pas avec la machine pieds nus ou avec des sandales légères.
- f) Contrôlez le terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez les pierres, les bâtons, les fils, les os et autres corps étrangers susceptibles d'être saisis et catapultés.
- g) **AVERTISSEMENT.** L'essence est extrêmement inflammable.
- h) Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
- i) Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage.
- j) Il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou lorsque le moteur est chaud, il est interdit d'ouvrir le bouchon de fermeture du réservoir d'essence et de remplir de l'essence.
- k) Si l'essence a débordé, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Il faut ensuite éviter tout essai d'allumage de l'appareil tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.

- l) Pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.
- m) Remplacés les silencieux endommagés.
- n) Avant utilisation, contrôlez toujours à vue si les outils de travail et les boulons sont usés ou endommagés. Pour éviter tout balourd, les outils de travail et les boulons endommagés ou usés doivent être uniquement remplacés par jeu.
- o) Lorsque vous utilisez des appareils avec un système d'éjection en arrière et des roues arrières ouvertes sans dispositif collecteur, il faut porter une protection des yeux intégrale.

Manipulation

- a) Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits clos dans lesquels du monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.
- b) Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- c) Si possible, évitez d'utiliser l'appareil lorsque l'herbe est humide ou faites particulièrement attention de ne pas glisser.
- d) Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
- e) Ne guidez la machine qu'au pas.
- f) Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas.
- g) Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente.
- h) Ne travaillez pas sur des pentes très raides.
- i) Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la tirez vers vous.
- j) Retenez les outils lorsque la machine doit être renversée pour le transport. Retenez les outils lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque la machine est transportée en direction ou en provenance de la surface à travailler.
- k) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou absents, p. ex. sans chicane ni dispositif collecteur.
- l) Ne modifiez jamais les réglages de base du moteur et ne le faites pas marcher en surrégime.
- m) Débrayez tous les outils et entraînements avant de démarrer le moteur.
- n) Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution. Veillez à garder un écart suffisant entre les pieds et le(s)

- outils(s).
- o) Ne faites pas basculer la machine pendant le démarrage du moteur ou si vous le laissez allumé à moins que vous ne deviez soulever la machine pendant la scarification. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur.
 - p) Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
 - q) Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
 - r) Ne levez ni ne portez jamais une machine lorsque son moteur est en marche.
 - s) Mettez le moteur hors circuit, retirez la cosse de la bougie d'allumage :
 - avant de dégager les blocages ou d'éliminer des obturations du canal d'éjection,
 - avant de contrôler la machine, avant de la nettoyer ou d'y effectuer des travaux.
 - en cas de rencontre avec un corps étranger. Examinez la machine quant à la présence éventuelle de détériorations et effectuez les réparations nécessaires avant de la redémarrer et de travailler avec celle-ci,
 - si la machine commence à vibrer fortement de manière inhabituelle (examiner immédiatement).
 - t) Mettez le moteur hors circuit, retirez la cosse de la bougie d'allumage :
 - lorsque vous vous éloignez de la machine,
 - avant de remplir d'essence.
 - u) Lors de l'arrêt du moteur, fermez la vanne d'étranglement et le robinet de d'arrêt de l'essence.
 - f) Vérifiez régulièrement la machine et remplacez par mesure de sécurité les pièces usées ou endommagées.
 - g) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, il faut le réaliser à l'air libre. Le carburant vidangé doit être stocké dans un réservoir pour carburant spécial ou être éliminé avec un soin particulier.

Maintenance et stockage

- a) Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
- b) Ne conservez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel probablement les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec du feu ou des étincelles.
- c) Laissez refroidir le moteur avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
- d) Pour éviter le risque d'incendie, maintenez le moteur, l'échappement, le coffre à batterie et la zone entourant le réservoir d'essence exempts d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou de graisses ayant fui.
- e) Vérifiez régulièrement si le dispositif collecteur n'est pas usé ou si des pièces ne sont pas endommagées.

Avvertenze tecniche per la sicurezza

Leggetele attentamente prima dell'utilizzo e conservatele insieme alla documentazione.

Avvertenze

- a) Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sugli elementi di regolazione e sull'uso appropriato dell'apparecchio.

Preparazione

- a) Non permettete mai di usare l'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- b) Non usate mai l'apparecchio se nelle dirette vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini o animali.
- c) Tenete presente che l'utilizzatore o l'operatore risponde degli eventuali incidenti o rischi per altre persone o cose di loro proprietà.
- d) Indossate cuffie protettive e occhiali protettivi durante l'esercizio dell'apparecchio.
- e) Mentre si lavora con l'apparecchio si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- f) Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovete pietre, legni, fili, ossa e altri corpi estranei che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
- g) **ATTENZIONE.** La benzina è altamente infiammabile.
- h) Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.
- i) Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.
- j) Riempite il serbatoio di benzina prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o quando l'apparecchio è caldo.
- k) Se la benzina trabocca non provate assolutamente ad accendere il motore. Procedete invece ad allontanare l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.
- l) Per motivi di sicurezza in caso di danneggiamento è necessario sostituire i tappi della benzina o di altri serbatoi.
- m) I silenziatori danneggiati vanno sostituiti.
- n) Prima di usare l'apparecchio si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili da lavoro e i bulloni non siano consumati o

danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili da lavoro e i bulloni consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.

- o) Se utilizzate apparecchi con l'espulsione all'indietro e ruote posteriori senza protezione e senza dispositivo di raccolta, è necessario indossare una visiera integrale.

Utilizzo

- a) Non lasciate il motore a combustione acceso in luoghi chiusi: si potrebbero formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
- b) Utilizzate l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- c) Se possibile, evitate di utilizzare l'apparecchio quando l'erba è bagnata, altrimenti utilizzate con particolare cautela in modo da evitare cadute.
- d) Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- e) Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- f) Su di un pendio lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio stesso, mai verso l'alto o verso il basso.
- g) Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- h) Non lavorate su pendii molto ripidi.
- i) Fate particolarmente attenzione quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.
- j) Fermate gli utensili da lavoro se l'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Fermate gli utensili da lavoro se è necessario passare su superfici diverse dall'erba e se l'apparecchio viene portato verso o prelevato da superfici da lavorare.
- k) Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o senza tali dispositivi, per es. senza deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
- l) Non modificate l'impostazione standard del motore e non fatelo andare fuori giri.
- m) Scollegate tutti gli utensili da lavoro e gli azionamenti prima di avviare il motore.
- n) Avviate o azionate l'interruttore di avviamento con prudenza. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'utensile/i da lavoro.
- o) Quando si accende il motore non bisogna inclinare l'apparecchio, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente il minimo indispensabile, e sollevate solo la parte opposta all'utilizzatore.
- p) Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.

- q) Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
- r) Non sollevate o trasportate mai un apparecchio con il motore acceso.
- s) Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
 - prima di allentare il bloccaggio o di eliminare le ostruzioni nel canale di scarico
 - prima di controllare o pulire l'apparecchio, di effettuarvi lavori di manutenzione o di altro tipo,
 - dopo aver toccato un corpo estraneo.Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare:
 - se l'apparecchio inizia a vibrare forte in modo insolito (controllare subito).
- t) Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
 - quando lasciate l'apparecchio;
 - prima di mettere benzina.
- u) All'arresto del motore è necessario chiudere la valvola a farfalla e il rubinetto di chiusura della benzina.

Manutenzione e conservazione

- a) Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati per assicurarvi che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
- b) Non conservate mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina potrebbero venire a contatto con fiamme libere o scintille.
- c) Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- d) Per evitare incendi, tenete il motore, lo scappamento, il vano batteria e l'area intorno al serbatoio del carburante libera da erba, paglia, muschio, foglie o grasso fuoriuscito.
- e) Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti usura o parti danneggiate.
- f) Controllate regolarmente l'apparecchio e sostituite le parti consumate o danneggiate per precauzione.
- g) In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta in un luogo aperto. Il carburante defluito deve essere conservato in un contenitore speciale per carburante o smaltito con particolare cura.

Veiligheidsrelevante aanwijzingen

Vóór gebruik aandachtig lezen en voor uw documenten bewaren.

Aanwijzingen

- a) Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het juiste gebruik van het gereedschap.

Vorbereitung

- a) Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de machine gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bedieningspersoon vastleggen.
- b) Gebruik de machine nooit terwijl personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- c) Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de bedieningspersoon verantwoordelijk is voor ongelukken of risico's met andere personen of hun eigendom.
- d) Draag oorbeschermers en een veiligheidsbril terwijl u met de machine werkt.
- e) Draag tijdens het werken met de machine steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- f) Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder stenen, stokken, draad, benen en andere vreemde voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- g) **WAARSCHUWING!** Benzine is uiterst ontvlambaar.
- h) Bewaar benzine enkel in de daarvoor voorziene vaten.
- i) Tank enkel in open lucht en rook niet terwijl u benzine in de tank giet.
- j) Benzine moet in de tank worden gegoten voordat u de motor start. Als de motor draait of het toestel warm is mag de tankdop niet worden opengedraaid of benzine worden bijgevoerd.
- k) Indien benzine overgelopen is, mag u geenszins proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet de machine van de verontreiniging door benzine worden ontdaan. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen vervlogen zijn.
- l) Om veiligheidsredenen moeten benzinetank en andere tankdoppen bij beschadiging worden vervangen.
- m) Beschadigde geluidsdempers moeten worden vervangen.

- n) Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de werktgereedschappen en bouten versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde werktgereedschappen en bouten enkel per set worden vervangen.
- o) Indien gereedschappen met uitwerp naar achteren en open liggende achterste rollen zonder opvanginrichting worden gebruikt, moet er een volledige oogbescherming worden gedragen.

Handhaving

- a) Laat de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimten draaien waarin zich gevaarlijk koolmonoxide kan verzamelen.
- b) Werk met de machine enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- c) Indien mogelijk moet het gebruik van het gereedschap bij nat gras worden vermeden of wees bijzonder voorzichtig om niet uit te glijden.
- d) Let steeds op een veilige stand op hellingen.
- e) Leidt de machine enkel stappend.
- f) Werk dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
- g) Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
- h) Werk niet op bovenmatig steile hellingen.
- i) Wees bijzonder voorzichtig als u de machine draait of haar naar u toe trekt.
- j) Stop de werktgereedschappen als de machine voor het transport moet worden gekanteld. Stop de werktgereedschappen als u met de machine andere vlaktes dan het grasveld oversteekt en als de machine weg van de bewerkte vlakte of naar de te bewerken vlakte toe wordt getransporteerd.
- k) Gebruik de machine nooit met defecte of zonder veiligheidsinrichtingen zoals b.v. zonder stootplaten en / of opvanginrichting.
- l) Verander de afstelling van de motorregelaar niet en jaag de motor niet over zijn toeren.
- m) Ontkoppel alle werktgereedschappen en aandrijvingen alvorens de motor te starten.
- n) Start of bedien de startschakelaar voorzichtig. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het (de) werktgereedschap(pen).
- o) Tijdens het starten van de motor mag de machine niet worden gekanteld tenzij de machine hierbij moet worden opgetild. Kantel de machine in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de bedieningspersoon weg wijzende kant op.

- p) Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
- q) Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
- r) Hef de machine nooit op of draag haar nooit terwijl de motor draait.
- s) Zet de motor af en trek de bougiestekker eraf:
 - voordat u een geblokkeerd onderdeel loszet of verstoppingen in de uitwerpopening verwijdert,
 - voordat u de machine controleert, schoonmaakt of werkzaamheden erop verricht,
 - als een vreemd lichaam werd geraakt.Controleer de machine op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u haar opnieuw start en er mee werkt,
 - indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist.
- t) Zet de motor af en trek de bougiestekker eraf:
 - telkens wanneer u zich van de machine verwijdert,
 - voordat u bijtankt.
- u) Bij het uitlopen van de motor moeten de smookklep en de benzineafsluitkraan worden gesloten.

Onderhoud en berging

- a) Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn om u er zich van te vergewissen dat de machine in een veilige werktoestand verkeert.
- b) Bewaar de machine met benzine in de tank nooit binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.
- c) Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt in een gesloten ruimte.
- d) Ter voorkoming van brandgevaar dient de motor, de uitlaat, de batterijkast en de zone rond de brandstoftank vrij te worden gehouden van gras, strooi, mos, bladeren of ontsnappend vet.
- e) Controleer regelmatig de opvanginrichting op slijtage of beschadigde onderdelen.
- f) Controleer de machine regelmatig en vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde onderdelen.
- g) Indien de brandstoftank moet worden leegge maakt, dient dit in open lucht te gebeuren. De afgelaten brandstof moet in een speciaal reservoir voor brandstof worden opgeslagen of uiterst zorgvuldig worden verwijderd.

Säkerhetstekniska anvisningar

Läs igenom innan du använder maskinen och spara för framtida bruk.

Anvisningar

- a) Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.

Förberedelser

- a) Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- b) Använd aldrig maskinen medan personer (särskilt barn) eller djur vistas i närheten.
- c) Tänk på att användaren av maskinen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada eller om risker uppstår.
- d) Använd hörselskydd och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- e) Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du använder maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- f) Kontrollera terrängen i förväg där du ska köra med maskinen. Ta bort alla stenar, träpinnar, trådar, benbitar och andra föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- g) **VARNING!** Bensin är extremt brandfarligt.
- h) Förvara alltid bensin i härför avsedda behållare.
- i) Tanka maskinen endast utomhus och rök inte medan du fyller på.
- j) Fyll på bensin innan du slår på motorn. Medan motorn kör eller om maskinen är het får tanklocket inte öppnas eller bensin fyllas på.
- k) Om bensin har runnit över får du inte starta motorn. Rengör i stället maskinens alla ytor som har smutsats ned av bensin. Undvik att slå på motorn tills alla bensinångor har avdunstat helt.
- l) Av säkerhetsskäl måste bensintanken och tanklocken bytas ut om de har skadats.
- m) Byt ut ljuddämparen om den har skadats.
- n) Kontrollera alltid optiskt innan du använder maskinen att arbetsverktygen och bultarna inte är slitna eller har skadats. För att undvika obalans får slitna eller skadade arbetsverktyg och bultar endast bytas ut satsvis.
- o) Om maskiner som är utrustade med utkastning bakåt och öppet liggande valsar används utan upptagningsanordning, måste användare bära ett komplett ögonskydd.

Hantering

- a) Förbränningsmotorn får inte vara igång i slutna utrymmen där det finns risk för att kolmonoxid ansamlas.
- b) Använd maskinen endast i dagsljus eller i tillräckligt god artificiell belysning.
- c) Undvik om möjligt att använda maskinen i vått gräs eller var särskilt försiktig så att du inte snubblar.
- d) Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
- e) Gå alltid i normal hastighet med maskinen.
- f) Arbeta alltid tvärsen mot slänten, aldrig uppför eller nedför.
- g) Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
- h) Arbeta inte på slänter som är alltför branta.
- i) Var särskilt försiktig när du svänger runt maskinen eller när du drar den mot dig.
- j) Stoppa arbetsverktygen om maskinen ska tippas för att köras till en annan användningsplats. Stoppa arbetsverktygen om du ska korsa andra ytor än gräsmattor och om maskinen körs från eller till ytor som ska vertikalskäras.
- k) Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna är skadade eller saknas, t ex utan stötplåtar och/eller gräsuppsamlare.
- l) Ändra inte på motorns standardinställningar och förvrid den inte.
- m) Koppla ifrån alla arbetsverktyg och drivanordningar innan du startar motorn.
- n) Var försiktig när du startar eller aktiverar startkontakten. Se till att avståndet mellan dina fötter och arbetsverktyget (eller -verktygen) inte är för litet.
- o) Tippa inte maskinen när du startar motorn, såvida detta inte krävs för den aktuella användningen. I sådana fall får du endast tippa maskinen så långt som är tvunget nödvändigt, och endast den sida av maskinen som är vänd bort från dig.
- p) Starta inte motorn om du står framför utkastningskanalen.
- q) För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid undan från utkastningsöppningen.
- r) Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn kör.
- s) Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten:
 - innan du lossar på blockeringar eller åtgärder tilltappningar i utkastningskanalen.
 - innan du kontrollerar eller rengör maskinen, eller utför arbetsuppgifter på maskinen.

- om maskinen har slagit emot främmande föremål. Granska maskinen om den skadats och genomför därefter erforderliga reparationer innan du startar och använder maskinen på nytt.
- om maskinen börjar vibrera ovanligt mycket (undersök genast).
- t) Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten:
 - innan du lämnar maskinen
 - innan du tankar.
- u) När motorn varvar ned ska stryppjället och bensinkranen stängas.

Underhåll och förvaring

- a) Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.
- b) Förvara aldrig maskinen med bensin i tanken i byggnader där det finns risk för att ev. bensinångor kommer i kontakt med eld eller gnistor.
- c) Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
- d) För att undvika brandfara måste du se till att motorn, avgasröret, batterilådan och området runt om bränsletanken hålls fritt från gräs, halm, mossa, löv och läckande fett.
- e) Kontrollera med jämna mellanrum att gräsuppsamlaren inte är sliten eller skadad.
- f) Kontrollera maskinen regelbundet och byt för säkerhets skull ut slitna eller skadade delar.
- g) Om tanken behöver tömmas får detta endast ske utomhus. Bränslet som tappats av ska förvaras i en speciell behållare för bränsle och hanteras varsamt.

Bezpečnostně technické pokyny

Před použitím pozorně přečíst a uschovat do Vašich podkladů.

Pokyny

- a) Přečtěte si pečlivě návod k použití. Obeznamte se s ovládací a správným použitím stroje.

Příprava

- a) Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které neznají tento návod k obsluze, stroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří obsluhující osoby.
- b) Nikdy stroj nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, obzvláště děti nebo zvířata.
- c) Myslete na to, že osoba vedoucí stroj nebo obsluhující osoba je zodpovědná za nehody nebo rizika, které utrpí jiné osoby nebo jejich vlastnictví.
- d) Během provozu stroje noste ochranu sluchu a ochranné brýle.
- e) Během práce se strojem je třeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte se strojem bosí nebo v lehkých sandálech.
- f) Zkontrolujte terén, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné předměty, které by mohly být zachyceny nebo vymršťeny.
- g) **VAROVÁNÍ:** Benzín je vysoce zápalný.
- h) Skladujte benzin pouze v určených nádobách.
- i) Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- j) Benzín je třeba před spuštěním motoru naplnit. Pokud motor běží nebo pokud je přístroj horký, nesmí být uzávěr nádrže otevřen nebo doplňován benzin.
- k) Když benzín přeteče, nesmí se nikdo pokoušet motor spustit. Místo toho je třeba stroj odstranit z plochy znečištěné benzínem. Je třeba se vyvarovat veškerých pokusů o spuštění, dokud se výpary benzínu neodpaří.
- l) Z bezpečnostních důvodů je třeba palivovou nádrž a jiné uzávěry nádrže při poškození vyměnit.
- m) Poškozené tlumiče výfuku je třeba vyměnit.
- n) Před použitím je vždy třeba provést vizuální kontrolu, zda nejsou pracovní nástroje a čepy opotřebené nebo poškozeny. Aby se zabránilo nevyvážení, smí být opotřebené nebo poškozené pracovní nástroje a čepy vyměněny pouze v celé sadě.

- o) Pokud se přístroje provozují s vyhazováním dozadu a nezakrytými zadními kolečky bez sběracího zařízení, musí se nosit celková ochrana zraku.

Manipulace

- a) Nenechte běžet spalovací motor v uzavřených místnostech, ve kterých se může shromažďovat nebezpečný oxid uhelnatý.
- b) Pracujte se strojem pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- c) Pokud je to možné, vyvarovat se použití přístroje na mokré trávě nebo si dávejte obzvláštní pozor, abyste zabránili uklouznutí.
- d) Dbejte vždy na bezpečný postoj při práci ve svahu.
- e) Používejte stroj pouze při malé rychlosti (chůze).
- f) Pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- g) Buďte obzvlášť opatrní, když ve svahu měníte směr jízdy.
- h) Nepracujte na příliš strmých svazích.
- i) Buďte obzvlášť opatrní, když sekačku obrátíte do opačného směru nebo ji přitahujete směrem k sobě.
- j) Zastavte pracovní nástroje, pokud má být stroj nakloněn k transportu. Zastavte pracovní nástroje, pokud přecházíte jiné plochy než trávu a pokud je stroj transportován z plochy a k ploše určené ke zpracování.
- k) Nikdy stroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo bez ochranných zařízení, jako jsou např. odrážecí plechy a/ nebo sběrací zařízení.
- l) Neměňte nastavení regulátoru motoru nebo ho nepřetáčejte.
- m) Rozpojte všechny pracovní nástroje a pohony, než nastartujete motor.
- n) Startujte nebo aktivujte spouštěcí spínač opatrně. Dbejte na dostatečný odstup nohou k pracovnímu nástroji (pracovním nástrojům).
- o) Při startování nebo spuštění motoru nesmí být stroj nakloněn, ledaže je třeba při tomto procesu stroj nadzvednout. V tomto případě ho nakloňte pouze tak dalece, jak je to bezpodmínečně nutné a nadzvedněte pouze stranu směrem od obsluhující osoby.
- p) Motor nespustíte, pokud stojíte před vyhazovacím kanálem.
- q) Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující díly. Nezdržujte se nikdy u vyhazovacího otvoru.
- r) Nezvedejte nebo nenoste stroj nikdy s běžícím motorem.

- s) Motor zastavte, vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky:
 - než začnete odstraňovat zablokování nebo ucpání ve vyhazovacím kanálu,
 - než stroj zkontrolujete, vyčistíte nebo na něm budete pracovat,
 - pokud byl zachycen cizí předmět. Zkontrolujte stroj, zda není poškozen, a proveďte potřebné opravy dříve, než stroj znovu spustíte a budete s ním pracovat.
 - pokud začne stroj nezvykle silně vibrovat (ihned zkontrolovat).
- t) Motor zastavte, vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky:
 - pokud stroj opouštíte,
 - než doplníte palivo.
- u) Při vytečení motoru je třeba zavřít regulační klapku a uzavírací kohout benzínu.

Údržba a uložení

- a) Postarejte se o to, aby všechny matice, čepy a šrouby byly utaženy, abyste se ujistili, že je stroj v bezpečném pracovním stavu.
- b) Nikdy neskladujte stroj s benzinem v nádrži v budově, ve které by se výpary benzínu mohly dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.
- c) Nechte motor ochladit, než stroj odstavíte v uzavřených prostorách.
- d) Aby se zabránilo nebezpečí požáru, udržujte motor, výfuk, skříňku na baterii a oblast okolo palivové nádrže čisté od trávy, slámy, mechu, listů nebo vytékající mastnoty (oleje).
- e) Pravidelně kontrolujte sběrací zařízení, zda není opotřebeno nebo nejsou jeho části poškozeny.
- f) Pravidelně kontrolujte stroj a z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebenou nebo poškozenou část.
- g) Pokud je třeba palivovou nádrž vyprázdnit, mělo by to být prováděno venku. Vypuštěné palivo by mělo být uskladněno ve zvláštní nádobě pro palivo nebo pečlivě zlikvidováno.

Bezpečnostno-technické pokyny

Pred použitím si pozorne prečítajte a uschovajte vo vašich podkladoch.

Pokyny

- a) Starostlivo si prečítajte návod na prevádzku. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s nastavovaním a správnym používaním tohto prístroja.

Príprava

- a) V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať tento stroj. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre obsluhujúcu osobu.
- b) V žiadnom prípade nepoužívajte stroj, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
- c) Myslite na to, že osoba vedúca stroj alebo obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo riziká s inými osobami alebo za škody spôsobené na ich majetku.
- d) Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare počas prevádzky stroja.
- e) Počas práce so strojom je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nepracujte so strojom naboso alebo v ľahkých sandáloch.
- f) Skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete stroj použiť, a odstráňte z priestranstva kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety, ktoré by mohli byť zachytené a odvrhnuté.
- g) **VÝSTRAHA.** Benzín je extrémne horľavý.
- h) Skladujte benzín len v nádobách, ktoré sú na to určené.
- i) Plňte palivo vždy len vo vonkajšom prostredí a nefajčite počas tankovania.
- j) Benzín sa musí naplniť pred naštartovaním motora. Počas prevádzky motora alebo v prípade, že je stroj horúci, sa nesmie krytka benzínovej nádrže otvárať ani dopĺňať benzín.
- k) V prípade, že dôjde k preliatiu benzínu, sa nesmie pokúšať štartovať motor. Namiesto toho je potrebné stroj premiestniť preč z benzínom znečistenej plochy. Vyvarujte sa akémukoľvek pokusu o štartovanie, až kým sa neodparia benzínové výpary.
- l) Z bezpečnostných dôvodov sa musí pri poškodení vymeniť benzínová nádrž a iné nádržové uzávery.
- m) Poškodené tlmiče hluku sa musia vymeniť.
- n) Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú opotrebované alebo

poškodené pracovné nástroje a čapy. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje a čapy vymieňať vždy len v celých súpravách.

- o) Ak sa prístroje so zadným vyhadzovaním a nezakrytými zadnými valcami prevádzkujú bez zachytávacieho zariadenia, musí sa používať kompletná ochrana zraku.

Manipulácia

- a) Nenechajte bežať spaľovací motor v zatvorených miestnostiach, v ktorých sa môže nazbierať nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý.
- b) Pracujte so strojom len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- c) Ak je to možné, vystríhajte sa použitiu prístroja na mokrej tráve alebo buďte mimoriadne opatrní, aby ste zabránili pošmyknutiu sa.
- d) Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu.
- e) Ved'te prístroj len pomalým krokovým tempom.
- f) Pracujte vždy kolmo na svah, nikdy smerom nahor alebo nadol.
- g) Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy vo svahu.
- h) Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- i) Buďte obzvlášť opatrní, keď obraciate stroj alebo keď ho priťahujete k sebe.
- j) Zastavte pracovné nástroje, keď sa stroj musí nakloniť za účelom transportu. Zastavte pracovné nástroje, keď sa musí prechádzať cez iné plochy ako trávu a keď sa stroj musí transportovať na obrábanú plochu a naspäť.
- k) Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami, napr. bez nárazníkových plechov a/alebo zachytávacieho ústrojenstva.
- l) Nemeňte nastavenie regulácie motora a ani ho nepretáčajte.
- m) Rozpojte všetky pracovné nástroje a pohony predtým, než budete štartovať motor.
- n) Štartujte alebo stláčajte zapínací spínač vždy opatrne. Dbajte na dostatočný odstup nôh od pracovného(-ých) nástroja(-ov).
- o) Pri štarte alebo zapínaní motora nesmie byť stroj naklonený, iba ak by to bolo potrebné, musí byť stroj pri tomto procese nadvihnutá. V takomto prípade nakloňte stroj iba do takej miery, ako je nevyhnutne potrebné, a dvihnite iba tú stranu prístroja, ktorá smeruje preč od obsluhujúcej osoby.
- p) Motor neštartujte, ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom.

- q) Nikdy neprikladajte ruky ani nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja. Vždy sa zdržiavajte mimo vyhadzovacieho otvoru prístroja.
- r) Nikdy nedvíhajte ani neprenášajte stroj s bežiacim motorom.
- s) Vypnite motor, vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky:
 - predtým, než budete uvoľňovať blokovanie alebo upchatie vo vyhadzovacom kanáli,
 - predtým, než budete stroj kontrolovať, čistiť, alebo na ňom vykonávať práce,
 - keď ste narazili na cudzie teleso.Skontrolujte stroj, či nie je poškodený, a vykonajte potrebné opravy pred tým, než stroj opätovne naštartujete a začnete so strojom pracovať,
 - ak stroj začne neobvykle silno vibrovať (okamžite skontrolovať).
- t) Vypnite motor a vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky:
 - keď sa vzdialíte od stroja,
 - predtým, než dotankujete.
- u) Pri dobiehaní motora sa musí zatvoriť škrtiaca klapka a benzínový blokovací ventil.

Údržba a skladovanie

- a) Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté, aby ste sa ubezpečili, že je stroj v bezpečnom stave pre prácu.
- b) Nikdy neskladujte stroj s benzínom v nádrži vo vnútri budovy, v ktorej by mohli prípadne prísť benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.
- c) Pred uložením stroja v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť.
- d) Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru, je potrebné udržiavať motor, výfuk, skriňu batérie a oblasť okolo palivovej nádrže čisté od trávy, slamy, machu, lístia alebo vystupujúcej mastnoty.
- e) Pravidelne kontrolujte zachytávacie ústrojenstvo, či na ňom nie sú opotrebované alebo poškodené súčiastky.
- f) Pravidelne kontrolujte stroj a z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky.
- g) Ak sa musí vyprázdniť palivová nádrž, mala by sa vyprázdňovať vo vonkajšom prostredí. Vypustené palivo by sa malo uskladniť vo vhodnej nádobe určenej na palivo alebo by sa malo zlikvidovať s najvyššou opatrnosťou.

Indicații tehnice de siguranță

Citiți cu atenție aceste indicații înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le cu documentația dvs..

Indicații

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu părțile reglabile și cu utilizarea corectă a mașinii.

Pregătirea

- a) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze acest aparat. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- b) Nu utilizați mașina niciodată, atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale.
- c) Gândiți-vă că utilizatorul sau conducătorul acestei mașini este responsabil pentru riscuri sau accidente provocate altor persoane sau pentru deteriorarea bunurilor acestora.
- d) Purtați protecție antifonică și ochelari de protecție în timpul funcționării mașinii.
- e) În timpul lucrului cu mașina purtați întotdeauna încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu lucrați cu mașina niciodată desculț sau cu sandale ușoare.
- f) Verificați terenul pe care se va utiliza mașina și îndepărtați pietre, lemne, sârme, oase și alte corpuri străine care pot fi prinse și aruncate de aceasta.
- g) **AVERTISMENT** . Benzina este extrem de inflamabilă.
- h) Depozitați benzina doar în recipientele prevăzute în acest sens.
- i) Alimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- j) Benzina se va alimenta înainte de pornirea motorului. Nu este permisă deschiderea capacului rezervorului sau alimentarea cu benzină în timp ce funcționează motorul sau dacă mașina este fierbinte.
- k) În cazul în care s-a deversat benzină, nu încercați să porniți motorul. În schimb îndepărtați mașina de pe suprafața murdară de benzină. Evitați orice încercare de a porni mașina până la dispariția vaporilor de benzină.
- l) Din motive de siguranță, se vor schimba rezervorul de benzină și alte capace ale rezervorului în caz de defecțiune.
- m) Amortizoarele fonice deteriorate se vor schimba imediat.
- n) Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele de lucru și

bolțurile nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele de lucru și bolțurile uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set.

- o) La utilizarea aparatelor cu evacuare în spații și role posterioare libere fără dispozitiv de colectare, trebuie să purtați neapărat protecție pentru ochi.

Manipulare

- a) Nu lăsați pornit motorul de ardere în spații închise în care se poate acumula monoxid de carbon periculos.
- b) Lucrați cu mașina doar la lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună.
- c) Dacă este posibil, evitați folosirea aparatului pe iarba udă sau fiți extrem de precauți pentru a evita alunecarea.
- d) Asigurați întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- e) Conduceți mașina numai la pas.
- f) Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă, niciodată în sus sau în jos.
- g) Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă.
- h) Nu lucrați pe pante foarte abrupte.
- i) Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre Dvs.
- j) Oprii uneltele de lucru, atunci când mașina trebuie răsturnată pentru transport. Oprii uneltele de lucru, atunci când mașina este transportată peste alte suprafețe în afară de iarbă și atunci când trebuie să fie deplasată de la și la suprafața de prelucrat.
- k) Nu folosiți niciodată mașina cu dispozitivele de protecție deteriorate sau fără dispozitivele de protecție de ex. tablele apărătoare și/sau dispozitivele de colectare a ierbii.
- l) Nu modificați setările de reglare a motorului și nu îl turați excesiv.
- m) Decuplați toate uneltele de lucru și sistemele de acționare înainte de pornirea motorului.
- n) Porniți sau acționați comutatorul de demarare cu atenție. Aveți grijă să păstrați o distanță suficientă între unealta / uneltele de lucru și picioare.
- o) La pornirea sau acționarea motorului, mașina nu se basculează, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinați mașina numai atât cât este neapărat necesar, și ridicați numai partea dinspre utilizator.
- p) Nu porniți motorul atunci când stați în fața canalului de evacuare.

- q) Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare.
- r) Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină cu motorul în funcțiune.
- s) Oprți motorul și scoateți ștecherul bujiei:
 - înainte de a elimina blocajele sau dopurile din canalul de evacuare,
 - înainte de verificarea și curățarea mașinii sau înainte de efectuarea unor lucrări la mașină,
 - dacă ați dat peste un corp străin.Verificați mașina dacă nu este deteriorată și efectuați reparațiile necesare, înainte de a o porni din nou și de a lucra cu ea,
 - dacă mașina începe să vibreze neobișnuit de puternic (se verifică imediat).
- t) Oprți motorul și scoateți ștecherul bujiei:
 - când părăsiți mașina,
 - înainte de alimentare.
- u) La scurgeri de combustibil din motor închideți clapeta de reducere și robinetul de benzină.

Întreținerea și depozitarea

- a) Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și asigurați-vă că mașina se află într-o stare de funcționare sigură.
- b) Nu depozitați niciodată mașina cu benzină în rezervor într-o clădire în care vaporii de benzină ar putea intra în contact cu flacără deschisă sau cu scânteii.
- c) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina în încăperi închise.
- d) Pentru a evita pericolul de incendiu nu lăsați să se acumuleze iarbă, paie, mușchi, frunze sau unsoare la motor, eșapament, baterie și zona din jurul rezervorului de combustibil.
- e) Verificați cu regularitate dispozitivul colector în privința uzurii sau a pieselor deteriorate.
- f) Verificați mașina cu regularitate și înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
- g) În cazul în care trebuie golit rezervorul de combustibil, aceasta se va face în aer liber. Combustibilul golit trebuie depozitat sau eliminat cu atenție deosebită ca deșeu în recipiente speciale pentru combustibili.

Safety instructions

Read these instructions carefully before use and keep them for later reference.

Note

- a) Read the operating instructions carefully. Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the equipment.

Preparations

- a) Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the equipment. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
- b) Never use the equipment while other people, particularly children or animals, are nearby.
- c) Always keep in mind that the operator or user of the equipment is responsible for accidents or risks involving other persons or their property.
- d) Wear hearing and eye protection while operating the equipment.
- e) Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when using the equipment. Never use the equipment barefoot or in sandals.
- f) Check the ground on which the equipment will be used and remove stones, sticks, wire, bones and other foreign bodies that could be caught up and violently flung out.
- g) CAUTION. Petrol is highly flammable.
- h) Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
- i) Only refuel out in the open and do not smoke during the refueling process.
- j) Always refuel before starting the engine. Always ensure that the fuel tank cap is closed when the engine is running and when the equipment is hot; also do not refuel.
- k) If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.
- l) For safety reasons, the petrol tank and other tank closures must be replaced if they are damaged.
- m) Damaged silencers must be replaced.
- n) Before use, always visually examine the tools and bolts for signs of wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged tools and bolts as a set only.

- o) If you operate equipment with an ejector at the rear and exposed rear rollers without a debris device, you must wear full eye protection at all times.

Handling

- a) Do not let the combustion engine run in enclosed areas, as dangerous carbon monoxide gas can build up.
- b) Only use the equipment in broad daylight or in well-lit conditions.
- c) If possible, the equipment should not be used on damp grass or take special care to ensure that you do not slip.
- d) Always maintain good footing on inclines.
- e) Only operate the equipment at a walking pace.
- f) Always guide the equipment across slopes, never straight up or down.
- g) Be particularly careful when you change direction on a slope.
- h) Do not work on overly steep inclines.
- i) Be particularly careful when you turn the equipment around or pull it toward yourself.
- j) Stop the tools if the equipment has to be tipped to one side for transport purposes. Stop the tools if you cross any surfaces other than grass and whilst transporting the equipment from and to the area you wish to use it on.
- k) Never use the equipment with damaged or missing safety devices, e.g. without deflector plates and/or the grass collecting device.
- l) Do not adjust or overclock the engine speed settings.
- m) Uncouple all tools and drive units before you start the engine.
- n) Start or press the starter switch with caution. Make sure that your feet are far enough away from the tool(s).
- o) Do not tilt the equipment when you start the engine unless the equipment must be raised off of the ground a little in order to start it. In this case, tilt it as little as absolutely necessary and only raise the side opposite to that of the user.
- p) Do not start the motor if you are positioned in front of the chute.
- q) Never move your hands or feet toward or under any rotating parts. Keep clear of the chute opening at all times.
- r) Never lift or carry the equipment with the engine running.

- s) Switch off the motor and disconnect the spark plug boot:
 - before you release a jam or remove blockages in the ejector duct,
 - before you check or clean the machine or carry out work on it,
 - if you have struck a foreign object.Check the equipment for signs of damage and carry out the required repair work before you restart it and use the machine,
 - if the equipment starts to vibrate unusually (check immediately).
- t) Switch off the motor and disconnect the spark plug boot:
 - whenever you leave the equipment unattended,
 - before you refuel.
- u) Close the engine's throttle valve and the petrol cock when the engine has come to a standstill.

Maintenance and storage

- a) Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely to ensure that the equipment is in safe working condition.
- b) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building in which petrol fumes could come into contact with open flames or sparks.
- c) Allow the motor to cool before you put the equipment in an enclosed area.
- d) In order to avoid fire hazards, keep the engine, exhaust, battery compartment and the area around the fuel tank free from grass, straw, moss, leaves and leaking grease.
- e) Make regular checks on the grass collecting device for wear or damaged parts.
- f) Check the equipment at regular intervals and replace worn or damaged parts for your own safety.
- g) If the fuel tank needs to be emptied, ensure that it is done out in the open. The drained fuel should be stored in a container specifically designed for fuel or be disposed of with special care.



EH 10/2014 (01)

